

شرائط انتشار

ولایته و در ساداته محل
اقامت لریه کوند رملک اوزره
سنه لکی ۷۰ الی ایللی ۴۰
غروشه در اداره خانه دن
القی اوزره سنه لکی ۵۰
الی ایللی ۳۰ غروشه در.
آبونه لر سنه ابتدا سندن
یعنی الی اوچینی نومردون
اعتبار ابرسنه لک و یا خود الی
آیاتی اوله رق قد اولور.

سنة ۱۳۰۷
سر

محل اداره سی

باب عالی جوازنده ابو -
السعود جاده سنده محمود بك
مطبعه سیدر.
امور اداره و تحریره به متعلق
خصوصات ایچون محدرضا
افتدی نامنه مراجعت
اولمیدر درج اولمیان
اوراق اعاده اولغاز .
اداره خانه جعه دن ماعدا
هرکون آجقندر .

مقالات علمیه و فنییه و اسطر انتاری ، کلزار ادبیاتک تجلیله آنا پر

Directeur Mehmed Riza

مربی : محمد رضا

نومرو ۸۹

سر محردی : توفیق

نسخه سی ۵۰ پاره یه در



مرصع افتخار نشان عالیسیله تلطیف بیوریلان دولتلو طرخان باشا حضرتلری

اولش، فقط اصول ترسیعی، قسماً حرکت، قسماً حروف املا استعمالی تعقیب اولونقی صورتیه بربرینه مابین ایکی تأثیر تحتیه صالانهرق، شمدیه قدر بر قاعده ثابت و متینه اوزرینه اوطورمه مامشدر.

اصول ترسیم دیمک اولان املازم اوزرینه حکمفرما اوله کن بوقت صوکه زمانلرده بر قاج دفعه حد غایه سنی بولمه یا قلاشد یغندن بوباید بک جوق ملاحظات و مباحثات میدان آلمشدر. ملاحظات مذکوره میاننده، حروف هرینه بی بوتون بوتون ترک ایدرک ترکیه مک طبیعت و ایجابیه موافق یکی بر واسطه ترسیم ایجاد و قبول اتمک، یا خود موجود حروف املا بمعاون بولری حروف مصونه طرزنده استعمال و بواسطه مالی گات هرینه و فارسیه ده داخل اوله رق لسانزده مستعمل کاتک کافه سنه تشمیل ایلیمک بولنده اقراطر بولوندی بی کبی حقیقه و یا حکماً ترکیه اولان کاتک ترسیمنده موجود حروف املا بی لزومی درجه ده تعیم ایله هرینی و فارسی کاتک املا ایاصی سنی ابقا و یا خود تعصبیر بر محافظه کارلره رعایتله اصول ترسیمده تأمین اطراد اتمک کبی اعتدال کارلقرده وارد. احتیاط و ابتصارله ملاحظه ایدیلیرسه طور و لوق ایچون بولانان شومباحث آراسنده حروفک تبدیل و تعدیل امکانشز، صرف محافظه کارلوق ایسه کفایتسز اولدی بی جهتله ترکیه کاتک تحریرنده، موجود حروف املا بک بحق تعمیمیله برابر بعض اصواتک حروفی تقریر و تثبیت اتمک ده معقول کورونور. بعد عاجز املازمک اصلاحی معد اولوق استعدادی بوکون ایچون [*]

[*] مفهوم حقیقی سنه موافق اوله رق، سکرذانه صائت تأسیس و قبولی ممکن اولدی بی حالده، بوبایدکی ملاحظه مک قسماً دیکشه بکی اولجه عرض و اتیان ایش ایدم.

بوصوکه شقده بولدی یغمدن ملاحظاتی او نقطه نظر دن بورودتم.

لسانزک مفرداتی آراسنده کترتله بولونوب ینه حروف هرینه ایله یازیلان گات هرینه و فارسیه مک املا لری ذاتاً عامیله مؤسس اولدی بی ایچون، بوراده کی موضوع بحث حقیقه و یا — کادک لری لسانلردن صرفاً نظر — حکماً ترکیه اولان کاتدن عبارتدر. بو تمهیدلندن صوکه بسیط بر باقیشه کورولورکه املازم، جوهر، اشتقاق، ارتباط اعتباریله اوج نقطه نظر دن تدقیق اولونه بیلیر. بواحواله مبنی بواترک اولاً کاتک اصیلاری، ثانیاً تولد لری، ثالثاً بر جمله ده اجتماع لری نظر اهتمامه آلتیق اوزره اوج قسم اوزرینه ترتیب اولونمشدر.

[مابعدی وار]

— منتخب نثرلر —

ایها الغافل! شاب رأسک و بردت انفاک وانت فی القیل والقال والزاع والجدال فاحبس لسانک عن بسط الکلام فیما لا ینفعک یوم القیام.

مالی:

ای غافل! صاجک، صقالک آغارمه، حرارت ضربیه ک صوغومغه باشلادی. سن؛ حالاقیل و قال، هنوعک ایله جنک وجدالد بولنیورسک! یوم قیامتده سکا نفع و سودی اولیه جوق کلایم دن، کلام ندامت انجایم دن بیلکی حبس ایت!

من لم یشکر الانعام فاعده من الانعام

مالی:

انعام واحسانه شکر و سپاس ایتیم کیسه بی چارلردن عد ایت! لوصور الصدق لکان اسدا و لوصور الکذب لکان ثعلبا

مالی:

صدق و صداقه صورت ویرلسه آرسلان اولوردی. کذب و دروغ بر شکله افراغ ایدلسه تلکی اولوردی.

من ذکر النیة نسی الامیة

مالی:

اولوی خاطر نشان ایدن کیسه الغیبه لری، آرزولری اونوتور.

«امنیه مرکوز ایکن لفظ منیه،»

«کیم کامن آلیز اولم دن اوله وسنجه،»

العزلة عن الخلق هی الطريق الاقوم

الاسد

مالی:

الک زیاده قوم، الک زیاده سدید اولان طریق، تهاشین، وحدت کزین اولمقدر.

قال بعض الحكماء لایسه یانی خذ العلم

من افواه الرجال فانهم یکتسبون احسن

ما یسمعون و یحفظون احسن ما یکتسبون

ویقولون احسن ما یحفظون

حکامان بری اوغلنه شوبله نصیحت

ایلمش:

او غافجزم! افاضلک آغزلرندن چیقان

علم و حکمتی اخذ و حفظ ایل! چونکه

آنلر ایشدنک لری ک کوزلری دفترلرینه

یازارلر. یازدق لری ک کوزلری دفترلرینه

لوحه حافظه لری نه نقش ایدرلر. لوحه

حافظه لری نه نقش ایدرلر ک کوزلری دفترلرینه

سویلرلر.

کان بعض العلماء یخجل ببذل العلم فقیل له

تموت و تدخل علمک معک فی القبر. فقال:

ذاك احب الی ان اجعله فی اناء سوء.

مالی:

کالای علم و عرفانی بذل اتمک خصوصنده

بخل ایدن بر عالمه — نیجیون نشر علوم

ایدرک اخوان دینکی مستفید ایتبورسک..

علمکی کندکله برابر قبره کی کوتورمک

ایستورسک؟ — دینلدی. علم؛ — اوت،

بر طاقم نااهلره نشر علوم ایتکدن عالمی
کندمله برابر قبره کوتورمک بکا دها زیاده
محبوب و سرغوب در . — دینی .

مولانا جلال الدین رومی قدس سره
السامی حضرتلری مثنوی معنویلرنده :
بدکهر راعلم و فن آموختن
دادن تینی بدست راهزن
یت عارفانه سیله بوحقیقی نه کوزل تصویر
بیورمش !

الایام خسته یوم مفقود و یوم مشهود
و یوم مورد و یوم موعود و یوم ممدود
فاللقود امسک الذی فاک مع مافطت فیه .
والمشهود یومک الذی انت فیه فتزود فیه
من الطاعات ، و المورود هو غدک لاندیری
هل هو من ایامک ام لا ؟ و الموعود هو آخر
ایامک من ایام الدنیا فاجعله نصب عینیک .
و الممدود هو آخرتک و هو یوم لانقضاه
فاهتم له غایه اهتمامک فانه اما نعيم دائم
او عذاب مخلص .

مالی :

ایام دهر بش کوندن عبارتدر : یوم
مفقود ، یوم مشهود ، یوم مورد ، یوم
موعود ، یوم ممدود . یوم مفقود ؛ دونکی
کونکدر ، سن اوکون ظرفنده قصور
و قوتو ایتدک .. ذاتک قائده بخش اولاجق
بر عمله دسترس اولامدک ! آیا اوکون عودت
ایده جکی ؟ یوم مشهود ، ایچنده بولندیفک
کونددر . آتی هان طاعانه صرف ایله زاد
بی نفاذ آخرتی تدارک ایتکه باقی یوم
مسورود . یاریشکی کونکدر . آتک ایام
حیاتکدن اولدیفنی بیلیورمیسک ؟ یوم موعود ،
ایام حیات بی تیانکدن روز واپسینکدر .
اوروز واپسین مطمح نظرک اولسون !
یوم ممدود ، روز دهشت بروز آخرتدر ..
آتک حدویانی یوقدر . — یانیم سردمی
و یا عذاب ابدی اوله رق ایکی اسردن خالی
اولیان — یوم آخرته غایت اهتمام ایت !

الدهر انصح المؤدین
مالی :

مؤدبلردن انسانه الک زیاده نصح و بند
ایدن کردون بی سکون دگی ؟

حافظ شمیم

اورانی

مؤلفی
قابل فہماریورمه
مترجمی
محمد عاکف
مابعد
۳

اورانینک بی چکوب کوتورمکده اولدیفنی
جهتدن بکا طوغری خفیف ، ماویسی ،
اولد قجه غریب یکی بر ضیا کلدیکی صرمده
بللی بلیرسز ، غایت اوفاق بر کوکب شکلی
آلان شمسزک ساتور برجنه التحاق
ایلدیکی کوریورم ظن ایتدم . خاکدانی
ضیالره هیج بر وجهله بکنرمین بو یکی ضیا
ارضک نظر ربا مناظرندن طویدیم تاتراتک
بری آکدیرمیوردی . نه فورطنه دن صکره
تصادف ایدن شفقنرک اطوار همدن انقلابی
ازاستند ، نه صیباحک اوبیقوار سیلسری
ایچنده . نه دکرکزک سطح آینه دارینه عکس
ایدن مهتابک سساکت ، ساکن زمانلرند
تحسک بودرلوسی کورمه مشدم . اوکا اک
زیاده یاقلاشان منظره احتمالک شو صکره
کیدر ، فقط اوضای غریب کرچکدن ماوی
ایدی وکت کیده ماویلکی زیاده لشیوردی ،
بوماویلیک ایسه لاجورد سہاوینک بر انعکاسی ،
یاخود ضیای الکتریقینک ضیای غازیله مقا-
یسه سندن حاصل اولمه نوعندن بر تخالف
لون دکل ، اوله برماوی ایدی که کویا بالذات
کونش ماوی اولمش ایدی !

ارضنرک اک کوزل سمارلنده ییچلمش
کوا کبله مزین ، سیم سیاه بر زمین اوزرند
تمایز ایتش بر قرص درخشانی اکدیران

بوشمس کبود رنگه کرچکدن باقلا شمعده
اولدیفمزی کوردیکم زمان نه قدر شحیر
اولمشدم ! بوشمس کبودنک کندی ضیاسیله
تنور ایدن بر منظومه سیاراتک مرکزی
ایدی . بز بوسیارانک برینک یاندن کچمک
اوزره ایدک . ماوی کونش کوز کوره بیو-
یوردی ، فقط اولککندن دها بشقه بر غرات
اولوق اوزره بوسیاره بی تنور ایتکده اولان
ضیا بر طرفنده یشیل رنگ ایله امتزاج اید-
یوردی . سماه بر دها عطف نظر ایدنجی
ایکنجی بر کونش دها کوردم که کوزل برنک
زهر دین ایله ملون ایدی ! آرتق کوزلریمه
اینانمیوردم .

اورانی دیوردیکه « بز شمعی غاما
داندر و مدمک منظومه شمس سندن کچوررکه
دها سن بر قسمی کورمکده سک ، زبرا
بو منظومه اساساً ایکی دکل ، اوچ کونشدن
تشکل ایتشدیر بونلرک بری ماوی ، دیگرکی
یشیل ، اوبری بودرقال صاریسی رنگنده در .
اک کوچکری بولنان ماوی کونش یشیلک
اطرافنده ، یشیل کونش دخی ارقداشیله
بر لیکده — زردیسه شمعی کورمچکک —
صاری ، بیوک شمسک اطرافنده دوران
ایدر . »

فی الحقیقه هان اوآن ایچنده ، شعاعات
محرقه ایله ملون اولان اوچنجی کونشک
ظهوریخده کوردم که رفیقلری بولنان اوبر
ایکی کونشله تخالف لون اک غریب بر ضیا
حصوله کتیریوردی . بوشایان تماشا منظومه
شمسیه بی اولجه بالدفات تلسکوپله مشاهده
ایتش اولدیفنچون طانیوردم ؛ لکن بودر-
جده شمعته عظمت نامانی خاطریمه بیله
کتیرمه مش ایدم .

نه قیزغین فرونلر ، نه کوز قاماشدیریچی
شمعه لر ! بو غریب ضیای لاجوردی منبعده ،
بوایکنجی شمسک نور حضار تمانسده ، انون
ونکندگی بولماتده نه قدر شدت الوان تجلی